



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
22 de diciembre de 2010
Español
Original: árabe

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Tema 36 del programa
La situación en el Oriente Medio

Consejo de Seguridad
Sexagésimo quinto año

**Cartas idénticas de fecha 18 de diciembre de 2010
dirigidas al Secretario General y al Presidente del
Consejo de Seguridad por el Representante
Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir adjunta una queja sobre el enemigo israelí, el cual colocó, adentrados en territorio libanés, unos dispositivos electrónicos ocultos en sendas rocas artificiales (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 36 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nawaf **Salam**
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 18 de diciembre de 2010 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas

República libanesa

Ministerio de Relaciones Exteriores y Emigración

El 15 de diciembre de 2010, divisiones técnicas de las Fuerzas Armadas Libanesas inspeccionaron y desmantelaron un dispositivo electrónico oculto en una roca artificial que había sido colocada por fuerzas enemigas israelíes en lo alto de un precipicio, a unos 1.715 metros sobre el nivel del mar, en una zona escarpada y montañosa entre el monte Baruk y Tallar Tumat Niha, en el Shuf libanés que domina la mayoría de las localidades de la Beqaa occidental y central, y desde donde puede avistarse tierras de Siria y muchas de las ciudades del sur del Líbano, hasta las fronteras con Palestina. En las inspecciones del terreno realizadas por el Ejército Libanés se descubrieron dos rocas que habían sido colocadas en la zona mencionada, cada una de ellas de un tamaño aproximado a un metro cúbico. La primera ocultaba un mecanismo transmisor y receptor de comunicaciones electrónicas, y la segunda contenía numerosos paneles para suministrar energía al mecanismo de la primera roca. El dispositivo tenía siete antenas directivas empleadas de la forma siguiente: cinco apuntaban hacia Ruwaisat al-Alam, en territorio palestino ocupado, y las otras dos estaban dirigidas hacia las aldeas de la Beqaa occidental, en una línea que comenzaba en la roca y pasaba por Lala hacia Masna, en la frontera del Líbano y Siria. Dentro del dispositivo electrónico había una serie de componentes para transmitir y recibir señales, algunos de ellos fabricados en los Estados Unidos de América, y otros por compañías israelíes. Las marcas tanto en hebreo como en inglés eran muestra clara de su origen israelí. El Ejército Libanés concluyó sin lugar a dudas que el propósito del mecanismo era efectuar comunicaciones entre emplazamientos situados dentro del territorio libanés y la posición israelí en Ruwaisat al-Alam, donde hay numerosas estaciones de comunicaciones y radio escucha.

Las divisiones técnicas de las Fuerzas Armadas Libanesas también detectaron y desmantelaron un segundo sistema colocado por fuerzas israelíes en los altos de Arid al-Tuwaihan, en Jabal Sannin, en una zona montañosa muy escarpada a unos 2.500 metros sobre el nivel del mar. Dicho dispositivo, que estaba muy bien oculto, consistía de una cámara cilíndrica escondida en una roca artificial de fibra de vidrio gris. Una segunda roca, que fue encontrada a 1,5 metros al sur de la primera, era un mecanismo transmisor y receptor. El sistema estaba accionado por tres paquetes de baterías de plástico reforzado para aguantar tanto las condiciones atmosféricas como pesos pesados. Los dos mecanismos estaban enterrados y conectados de forma que pudieran continuar funcionando durante mucho tiempo. El segundo mecanismo constaba de los siguientes componentes:

- El sistema óptico: consistía de un sofisticado sistema para vigilancia de larga distancia compuesto de dos cámaras, una para uso diurno y la otra con visión nocturna por infrarrojos, y un sistema de láser para calcular distancias y coordenadas. El mecanismo tenía un complicado y sofisticado sistema operativo mecánico y estaba conectado a sus operadores por un aparato inalámbrico que transmitía información e imágenes.

- Aparato de transmisión de imágenes: compuesto de un mecanismo para transmitir imágenes y una antena.
- Un sistema para recibir señales de control.
- El circuito de control del sistema.
- El sistema de suministro de energía.

La colocación por Israel de esos dos dispositivos bien adentrados en territorio libanés constituye una violación flagrante de la soberanía libanesa, el derecho y las normas internacionales y la resolución 1701 (2006) del Consejo de Seguridad, así como un perjuicio para la paz y la seguridad internacionales. También constituye un acto de agresión contra el territorio libanés y confirma una vez más el desprecio de Israel hacia las resoluciones de las Naciones Unidas. El Líbano exige al Consejo de Seguridad que asuma su responsabilidad de mantener la paz y la seguridad internacionales y haga presión sobre Israel para que abandone sus políticas de agresión y provocación dirigidas contra el Líbano. El Consejo también debería garantizar que Israel cumpla la resolución 1701 (2006) y se retire de inmediato y sin condiciones de todo el territorio libanés.
